T027 BÁT NHÃ X Q477-P81 Chánh Định

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

KINH ÑAÏI BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT-ÑA QUYEÅN 477

Phaåm 81: CHAÙNH ÑÒNH Baáy giôø, Cuï thoï Thieän Hieän baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt aáy do truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï hay truï vaøo Baát ñònh tuï? Ñöùc Phaät daïy Thieän Hieän: –Caùc Ñaïi Boà-taùt aáy ñeàu truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï chöù chaúng phaûi Baát ñònh tuï. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt aáy truï ôû nhöõng Chaùnh taùnh ñònh tuï naøo? Thanh vaên thöøa, Ñoäc giaùc thöøa hay Boà-taùt thöøa? Ñöùc Phaät daïy Thieän Hieän: –Caùc Ñaïi Boà-taùt aáy ñeàu truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï cuûa Boà-taùt, chaúng phaûi truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï cuûa hai thöøa kia. Cuï thoï Hieän Thieän laïi thöa: –Baïch Ñöùc Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt aáy truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï khi naøo? Luùc môùi phaùt taâm, luùc ôû ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån hay ôû thaân cuoái cuøng? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt aáy hoaëc khi môùi phaùt taâm, hoaëc ôû ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån hay thaân cuoái cuøng, ñeàu truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï cuûa Boà-taùt. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï, thì caùc Ñaïi Boà-taùt coù ñoïa vaøo caûnh giôùi aùc khoâng? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, truï vaøo Chaùnh taùnh ñònh tuï, Ñaïi Boà-taùt nhaát ñònh khoâng ñoïa caùc caûnh giôùi aùc. Ñöùc Phaät laïi daïy Thieän Hieän: –YÙ oâng theá naøo? Baäc Ñeä baùt, Döï löu, Nhaát lai, Baát hoaøn, A-la-haùn, Ñoäc giaùc coù ñoïa vaøo caûnh giôùi aùc khoâng? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, khoâng! Ñöùc Phaät daïy Thieän Hieän: –Caùc Ñaïi Boà-taùt cuõng vaäy, töø luùc môùi phaùt taâm tu haønh Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña vaø voâ löôïng, voâ bieân Phaät phaùp khaùc ñeàu ñoaïn tröø caùc phaùp aùc. Do vaäy, caùc Ñaïi Boà-taùt maø ñoïa vaøo caùc ñöôøng aùc laø khoâng coù söï vieäc ñoù. Daãu sinh vaøo trôøi Tröôøng thoï, cuõng khoâng coù vieäc ñoù, vì caùc phaùp laønh thuø thaéng khoâng xuaát hieän ôû nôi ñoù. Neáu caùc Ñaïi Boà-taùt aáy sinh nôi bieân ñòa, hoaëc sinh vaøo choã bieân giôùi xa xoâi, trong choã moïi rôï thì cuõng khoâng coù vieäc ñoù. Vì ñoái vôùi choã ñoù, khoâng theå tu haønh caùc phaùp laønh thuø thaéng; maø coøn sinh nhieàu aùc kieán, khoâng tin nhaân quaû, thöôøng öa thích taäp laøm theo nhöõng nghieäp xaáu aùc, khoâng nghe teân Phaät, teân Phaùp, teân Taêng; cuõng khoâng coù boán chuùng ñoù laø Bí-soâ, Bí-soâ-ni, OÂ-ba-saùch-ca, OÂ-ba-tö-ca. Neáu Ñaïi Boà-taùt sinh vaøo nhaø

taø kieán thì cuõng khoâng coù vieäc ñoù. Vì sinh vaøo nhaø ñoù, thì chaáp tröôùc nhöõng aùc kieán, baøi baùc, noùi khoâng coù haïnh laønh, haïnh aùc vaø keát quaû cuûa noù, khoâng tu taäp caùc ñieàu thieän, laïi öa thích laøm caùc ñieàu aùc. Cho neân caùc Boà-taùt khoâng sinh trong nhaø aáy. Laïi nöõa naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khi môùi phaùt taâm caàu quaû vò Giaùc ngoä cao toät, do thoï laïc thaéng yù maø taïo ra möôøi nghieäp ñaïo baát thieän; cuõng khoâng coù vieäc ñoù. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, neáu Ñaïi Boà-taùt töø khi môùi phaùt taâm maø thaønh töïu coâng ñöùc thieän caên nhö vaäy, thì khoâng sinh vaøo

choã aùc. Theá thì taïi sao, moãi khi Nhö Lai thuyeát phaùp cho ñaïi chuùng, Ngaøi laïi noùi baûn taùnh cuûa noù nhieàu moät traêm, moät ngaøn loaïi; trong ñoù cuõng coù ngöôøi sinh vaøo ñöôøng aùc? Vaäy khi ñoù, caên laønh cuûa chuùng ôû ñaâu? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khoâng phaûi do nghieäp caáu ueá maø thoï thaân trong ñöôøng aùc. Nhöng vì muoán laøm lôïi ích cho caùc loaøi höõu tình maø chí nguyeän thoï thaân ôû trong ñoù, cho neân khoâng theå ñem nhöõng vieäc cuûa vò aáy ra ñeå hoûi. Ñöùc Phaät laïi daïy Thieän Hieän: –YÙ oâng theá naøo? Coù Ñoäc giaùc hoaëc A-la-haùn duøng phöông tieän thieän xaûo gioáng nhö caùc Boà-taùt maø thaønh töïu phöông tieän thieän xaûo thuø thaéng, thoï thaân baøng sinh nhö voi traéng... thaáy keû thuø ñeán muoán laøm toån haïi, nhöng lieàn phaùt sinh loøng Töø bi, an nhaãn voâ thöôïng ñeå muoán cho keû thuø kia ñöôïc lôïi ích, töï mình boû thaân maïng chöù khoâng haïi ngöôøi kia phaûi khoâng? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, caùc Ñoäc giaùc... khoâng laøm nhöõng vieäc nhö vaäy. Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, do ñoù neân bieát, Boà-taùt vì muoán laøm lôïi ích cho caùc höõu tình ñeå mau vieân maõn loøng ñaïi Bi, cho neân daàu hieän thaân laøm caùc loaøi baøng sinh nhöng khoâng bò toäi loãi cuûa baøng sinh laøm oâ nhieãm. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt truï vaøo caên laønh naøo, ñeå khi muoán laøm lôïi ích caùc höõu tình phaûi thoï thaân baøng sinh? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt coù caên laønh naøo maø khoâng ñöôïc vieân maõn? Nhöng caùc Ñaïi Boà-taùt vì caàu quaû vò Giaùc ngoä cao toät neân taát caû caên laønh ñeàu ñöôïc vieân maõn. Nghóa laø caùc Ñaïi Boà-taùt, töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán ngoài toøa Boà-ñeà, khoâng coù caên laønh naøo, maø khoâng ñöôïc vieân maõn. Caàn phaûi laøm vieân maõn ñaày ñuû taát caû phaùp laønh, môùi ñöôïc chöùng quaû vò Giaùc ngoä cao toät. Neáu chöa vieân maõn baát cöù moät phaùp laønh naøo maø ñaéc quaû vò Giaùc ngoä cao toät, thì khoâng coù vieäc ñoù. Cho neân Boà-taùt, töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán luùc ngoài toøa Boà-ñeà, trong giai ñoaïn ñoù thöôøng hoïc vieân maõn taát caû phaùp laønh. Hoïc xong seõ ñaït ñöôïc trí Nhaát thieát töôùng, vónh vieãn ñoaïn tröø taát caû taäp khí vaø töôùng tuïc thì môùi coù theå chöùng ñaéc trí Nhaát thieát trí. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, vì sao Ñaïi Boà-taùt ñaõ thaønh töïu phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí maø coøn thoï thaân baøng sinh ôû caùc coõi aùc? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, yù oâng theá naøo? Nhö Lai coù thaønh töïu taát caû phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí khoâng?

Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, Nhö Lai ñaõ thaønh töïu taát caû phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí. Ñöùc Phaät daïy Thieän Hieän: –YÙ oâng theá naøo? Nhö Lai coù theå hoùa laøm thaân baøng sinh, ñeå laøm caùc Phaät söï, ñem lôïi ích cho chuùng höõu tình hay khoâng? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, Nhö Lai coù theå hoùa laøm thaân baøng sinh, ñeå laøm caùc Phaät söï ñem lôïi ích cho chuùng höõu tình. Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, yù oâng theá naøo? Khi Nhö Lai hoùa laøm thaân baøng sinh, chaúng phaûi thaät laø baøng sinh bò caùc khoå khoâng? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, khi Nhö Lai hoùa laøm thaân baøng sinh, chaúng phaûi thaät laø baøng sinh bò caùc khoå ôû ñoù. Ñöùc Phaät daïy Thieän Hieän: –Caùc Ñaïi

Boà-taùt cuõng vaäy, maëc daàu thaønh töïu phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí nhöng moät khi ñaõ vì giaùo hoùa cho caùc höõu tình ñöôïc thaønh töïu thì phaûi môùi duøng phöông tieän thieän xaûo thoï thaân baøng sinh ñeå tuøy theo caên cô maø giaùo hoùa caùc loaøi höõu tình vaäy. Laïi nöõa naøy Thieän Hieän, yù oâng theá naøo? Coù A-la-haùn naøo ñoaïn taän caùc laäu hoaëc maø coù theå hoùa thaân laøm caùc söï nghieäp, roài nhôø caùc söï nghieäp aáy maø coù theå laøm ngöôøi kia sinh taâm hoan hyû khoâng? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, coù A-la-haùn caùc laäu ñaõ ñöôïc ñoaïn taän, coù theå hoùa thaân ñeå laøm caùc söï nghieäp. Nhôø söï nghieäp aáy maø coù theå khieán cho ngöôøi khaùc raát hoan hyû. Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt cuõng vaäy, tuy thaønh töïu phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí nhöng vì laøm lôïi ích cho caùc loaøi höõu tình maø duøng phöông tieän thieän xaûo, thoï thaân trong ñöôøng aùc, öùng hieän nhö vaäy, ñeå giaùo hoùa caùc loaøi höõu tình ñöôïc thaønh töïu. Tuy thoï thaân nhö vaäy, nhöng khoâng bò caùc khoå naõo, cuõng khoâng bò toäi loãi cuûa coõi ñoù laøm oâ nhieãm. Laïi nöõa naøy Thieän Hieän, yù oâng theá naøo? Coù nhaø aûo thuaät hoaëc ñeä töû cuûa oâng ta, hoùa laøm nhöõng vieäc nhö voi, ngöïa… laøm cho moïi ngöôøi thaáy thích thuù. Nhöng ñoù coù phaûi voi, ngöïa… thaät söï khoâng? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, ñoù khoâng phaûi voi, ngöïa… thaät. Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt cuõng vaäy. Maëc daàu thaønh töïu phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí nhöng vì laøm lôïi ích cho caùc loaøi höõu tình maø thò hieän thoï thaân caùc loaïi baøng sinh. Tuy thoï thaân nhö vaäy, nhöng thaät chaúng phaûi laø baøng sinh, cuõng khoâng bò toäi loãi cuûa loaøi aáy laøm oâ nhieãm. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt duøng phöông tieän thieän xaûo roäng lôùn nhö vaäy, tuy thaønh töïu phaùp traéng vaø Chaân thaùnh trí nhöng vì höõu tình maø thoï caùc loaïi thaân, tuøy theo töøng loaøi maø öùng hieän laøm lôïi ích. –Baïch Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt truï vaøo nhöõng phaùp naøo, ñeå coù theå laøm nhöõng

phöông tieän thieän xaûo nhö vaäy? Tuy thoï ñuû loaïi thaân hình trong caùc loaøi nhöng khoâng bò toäi loãi cuûa loaøi ñoù laøm oâ nhieãm? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt truï vaøo Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña môùi coù theå laøm phöông tieän thieän xaûo nhö vaäy. Nhôø naêng löïc phöông tieän thieän xaûo naøy, maø maëc daàu ñeán haèng haø sa theá giôùi chö Phaät trong möôøi phöông; caùc Ñaïi Boà-taùt vaãn thò hieän caùc loaïi thaân ñeå laøm lôïi ích an laïc cho caùc loaøi höõu tình. Nhöng ôû trong ñoù, khoâng coù chaáp tröôùc. Vì sao? Vì caùc Boà-taùt aáy, ñoái vôùi caùc phaùp, hoaøn toaøn khoâng coù sôû ñaéc; nghóa laø hoaøn toaøn khoâng ñaéc ôû ngöôøi nhieãm, ôû ngöôøi bò nhieãm vaø ôû phaùp nhieãm. Vì sao? Vì töï taùnh cuûa taát caû phaùp ñeàu khoâng. Thieän Hieän neân bieát, caùi khoâng, khoâng theå nhieãm tröôùc khoâng, khoâng cuõng khoâng theå nhieãm tröôùc phaùp khaùc, cuõng khoâng coù phaùp khaùc, coù theå nhieãm tröôùc khoâng. Vì sao? Vì taùnh khoâng trong caùi khoâng coøn khoâng theå ñaéc huoáng chi coù phaùp khaùc ñeå coù theå ñaéc. Nhö vaäy goïi laø chaúng theå naém baét ñöôïc khoâng. Caùc Ñaïi Boà-taùt an truï trong ñaây, ñeå coù theå chöùng ñaéc quaû vò Giaùc ngoä cao toät vaø luoân laøm lôïi ích cho caùc höõu tình. Cuï thoï Thieän Hieän

laïi thöa: –Baïch Theá Toân, caùc Ñaïi Boà-taùt chæ an truï vaøo Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa ñeå coù theå laøm phöông tieän thieän xaûo nhö vaäy hay cuõng coøn an truï vaøo caùc phaùp khaùc? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, chaúng leõ coù phaùp naøo ñoù khoâng ñöôïc bao goàm vaøo trong Baùt- nhaõ ba-la-maät-ña hay sao maø oâng nghi ngôø nhö vaäy? Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa naøy, töï taùnh noù laø khoâng, vì sao coù theå noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa naøy bao goàm taát caû phaùp, chaúng leõ trong caùi khoâng noùi coù phaùp bao goàm cho phaùp khoâng bao goàm hay sao? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, chaúng leõ taùnh caùc phaùp cuûa caùc phaùp laø khoâng hay sao? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, neáu taùnh cuûa taát caû phaùp laø khoâng haù chaúng leõ trong caùi khoâng maø bao goàm taát caû phaùp hay sao? Thieän Hieän thöa: –Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Ñöùc Phaät daïy Thieän Hieän: –Do ñoù maø Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa naøy bao goàm taát caû caùc phaùp. Thieän Hieän neân bieát, Boà-taùt truï vaøo Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa maø coù theå laøm phöông tieän thieän xaûo nhö vaäy. Khi aáy, Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Baïch Theá Toân, vì sao khi Ñaïi Boà-taùt haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa, an truï vaøo trong töï taùnh khoâng cuûa caùc phaùp thì coù theå phaùt ra Thaàn thoâng ba-la-maät-ña? Coù phaûi an truï vaøo Thaàn thoâng ba-la-maät-ña ñoù thì coù theå ñeán haèng haø sa theá giôùi chö Phaät, khaép trong möôøi phöông seõ ñöôïc cuùng döôøng, ñöôïc cung kính chö Phaät Theá Toân, ñöôïc thoï laõnh chaùnh phaùp cuûa chö Phaät, töø ñoù maø gieo troàng voâ löôïng caên laønh thuø thaéng? Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa, thì thaáy khaép haèng haø sa theá giôùi chö Phaät vaø ñaïi chö Phaät, trong möôøi phöông; taát caû caùc phaùp noùi ra, töï taùnh ñeàu khoâng; chæ coù danh töï cuûa theá tuïc giaû noùi ra maø thoâi; noùi laø theá giôùi, Phaät, chuùng Taêng vaø Phaùp. Nhö vaäy, danh töï maø theá tuïc giaû noùi thì töï taùnh cuûa noù cuõng ñeàu khoâng. Thieän Hieän neân bieát, neáu theá giôùi trong möôøi phöông, chö Phaät, chuùng Taêng vaø Phaùp ñöôïc noùi chæ laø giaû noùi danh töï maø töï taùnh chaúng phaûi khoâng, thì caùi khoâng maø ñöôïc noùi ra ñoù seõ thaønh moät phaàn. Vì caùi khoâng noùi ra chaúng phaûi thaønh moät phaàn neân töï taùnh cuûa taát caû phaùp ñeàu khoâng, lyù cuûa noù troøn ñaày, khoâng hai, khoâng khaùc. Caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa, do quaùn thaáy laø khoâng, duøng phöông tieän thieän xaûo maø phaùt sinh Thaàn thoâng ba-la-maät-ña; an truï vaøo Thaàn thoâng ba-la-maät-ña ñoù thì coù theå phaùt sinh Thieân nhó, Thieân nhaõn, Thaàn caûnh tha taâm, Tuùc trí tuøy nieäm; vaø bieát laäu ñaõ taän, trí tueä thoâng suoát vi dieäu. Naøy Thieän Hieän oâng neân bieát, caùc Ñaïi Boà-taùt khoâng xa lìa Thaàn thoâng ba-la-maät- ña thì coù theå töï taïi ñem laïi söï thaønh töïu cho höõu tình, laøm nghieâm tònh coõi Phaät, chöùng ñaéc quaû vò Giaùc ngoä cao toät. Cho neân Thaàn thoâng ba-la-maät-ña laø ñaïo Boà-ñeà. Caùc Ñaïi Boà-taùt ñeàu y vaøo ñaïo naøy maø caàu quaû vò Giaùc ngoä cao toät. Khi caàu, coù theå töï mình vieân maõn taát caû

phaùp laønh; cuõng coù theå daïy baûo ngöôøi khaùc tu taäp caùc phaùp laønh. Tuy laøm nhöõng vieäc nhö vaäy, nhöng ñoái vôùi phaùp laønh ñoù, Ñaïi Boà-taùt ñeàu khoâng chaáp tröôùc. Vì sao? Vì Ñaïi Boà-taùt ñoù bieát töï taùnh cuûa caùc phaùp laønh ñeàu khoâng, chaúng phaûi ñaõ bieát töï taùnh ñeàu khoâng, neân khoâng bò chaáp tröôùc. Neáu bò chaáp tröôùc thì coù vò ngoït cuûa aùi. Do khoâng chaáp tröôùc, neân khoâng coù vò ngoït cuûa aùi. Vì trong töï taùnh khoâng, khoâng coù vò ngoït cuûa aùi neân ngöôøi höôûng vò, söï höôûng vò vaø phaùp ñöôïc höôûng vò, ôû trong phaùp khoâng, ñeàu khoâng theå ñaéc. Thieän Hieän neân bieát, caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa, an truï trong Thaàn thoâng ba-la-maät-ña maø phaùt sinh Thieân nhaõn, thanh tònh hôn ngöôøi. Duøng Thieân nhaõn naøy, thaáy töï taùnh cuûa taát caû phaùp ñeàu khoâng. Vì thaáy töï taùnh cuûa taát caû phaùp ñeàu khoâng, neân khoâng döïa vaøo töôùng cuûa phaùp ñeå taïo ra söï nghieäp. Maëc daàu vì höõu tình noùi phaùp nhö vaäy nhöng cuõng khoâng döïa vaøo töôùng cuûa caùc höõu tình vaø phaùp ñöôïc thuyeát cuõng vaäy. Laø Ñaïi Boà-taùt thì laáy voâ sôû ñaéc, ñeå laøm phöông tieän sinh ra thaàn thoâng thuø thaéng cuûa Boà-taùt. Duøng thaàn thoâng naøy, laøm taát caû söï nghieäp caàn neân laøm. Laø Ñaïi Boà-taùt thì duøng Thieân nhaõn thanh tònh sieâu nhaân ñeå thaáy khaép haèng haø sa theá giôùi chö Phaät trong möôøi phöông; thaáy roài, phaùt sinh Thaàn caûnh trí thoâng, ñeán ñoù laøm lôïi ích cho loaøi höõu tình. Laáy Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña maø laøm lôïi ích; hoaëc duøng boán Nieäm truï cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo ñeå laøm lôïi ích; hoaëc laáy boán Tónh löï, boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc ñeå laøm lôïi ích; hoaëc laáy taùm Giaûi thoaùt cho ñeán möôøi Bieán xöù ñeå laøm lôïi ích; hoaëc duøng phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän ñeå laøm lôïi ích; hoaëc laáy caùc phaùp laønh thuø thaéng khaùc ñeå laøm lôïi ích; hoaëc laáy phaùp cuûa Thanh vaên, Ñoäc giaùc, Boà-taùt vaø chö Phaät maø laøm lôïi ích. ÔÛ trong theá giôùi möôøi phöông, thaáy höõu tình naøo nhieàu xan tham thì Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, noùi phaùp nhö vaày: “Höõu tình caùc ngöôi neân thöïc haønh boá thí. Nhöõng ai xan tham thì chòu ngheøo khoå cuøng cöïc. Vì ngheøo khoå cuøng cöïc neân khoâng coù oai ñöùc, töï mình khoâng theå coù lôïi ích huoáng chi coù theå laøm lôïi ích cho ngöôøi. Cho neân caùc ngöôøi haõy sieâng naêng thöïc haønh boá thí, töï mình ñöôïc an vui vaø coøn laøm cho ngöôøi khaùc ñöôïc an vui; ñöøng vì ngheøo khoå, cuøng cöïc maø aên nuoát laãn nhau ñeå roài mình vaø ngöôøi khoâng theå giaûi thoaùt ra khoûi caùc ñöôøng aùc

khoå.” Neáu thaáy höõu tình huûy phaïm tònh giôùi, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, noùi phaùp nhö vaày: “Höõu tình caùc ngöôøi neân giöõ gìn tònh giôùi. Nhöõng ai phaù giôùi thì bò khoå trong ñöôøng aùc. Ngöôøi phaù giôùi khoâng coù oai ñöùc, mình khoâng coù lôïi ích laøm sao coù theå laøm lôïi ích cho ngöôøi. Do phaù giôùi maø phaûi ñoïa trong ba ñöôøng aùc, chòu quaû baùo, khoå ñau khoù chòu noåi, töï mình khoâng theå cöùu ñöôïc thì laøm sao coù theå cöùu ngöôøi. Cho neân caùc ngöôøi neân giöõ gìn tònh giôùi; khoâng neân dung chöùa taâm phaùp giôùi, duø trong khoaûng saùt-na, huoáng chi thôøi gian laâu, ñöøng ñeå taâm cuûa mình buoâng lung, ñeå roài veà sau hoái haän buoàn khoå.” Neáu thaáy höõu tình saân haän nhau roài

trôû thaønh haän thuø, laøm toån haïi laãn nhau, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, noùi phaùp nhö vaày: “Höõu tình caùc ngöôi neân tu taäp nhaãn nhuïc, ñöøng saân giaän nhau nöõa maø keát haän thuø haïi nhau. Vì taâm saân haän ñoù, noù khoâng thuaän vôùi phaùp laønh, noù laøm taêng tröôûng phaùp aùc, roài nhaän laáy söï toån haïi trong ñôøi hieän taïi. Do taâm saân haän sau naøy, maø sau khi qua ñôøi, caùc ngöôøi seõ ñoïa vaøo ñöôøng aùc, chòu nhieàu cöïc khoå, chaúng bieát luùc naøo thoaùt ra ñöôïc. Cho neân caùc ngöôøi, khoâng neân dung chöùa taâm saân giaän trong khoaûng saùt-na, huoáng gì ñeå noù keùo daøi lieân tuïc; caùc ngöôøi hieän nay haõy laàn löôït nöông töïa vaøo nhau, neân coù loøng Töø ñeå laøm vieäc lôïi ích.” Neáu thaáy höõu tình bieáng nhaùc, giaûi ñaõi, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, noùi phaùp nhö vaày: “Höõu tình caùc ngöôi, neân tinh taán sieâng naêng, ñöøng bieáng nhaùc, giaûi ñaõi vôùi phaùp laønh. Ngöôøi giaûi ñaõi, khoâng theå naøo thaønh töïu caùc phaùp laønh vaø nhöõng vieäc thuø thaéng. Do bieáng nhaùc, giaûi ñaõi, maø caùc ngöôi ñoïa vaøo caùc ñöôøng aùc, chòu voâ löôïng khoå. Cho neân caùc ngöôi khoâng neân dung döôõng taâm bieáng nhaùc giaûi ñaõi, duø trong khoaûng saùt- na; huoáng chi ñeå noù keùo daøi lieân tuïc.” Neáu thaáy höõu tình thaát nieäm, taâm taùn loaïn, khoâng tòch tónh, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, noùi phaùp nhö vaày: “Höõu tình caùc ngöôi neân tu taäp tónh löï, taâm ñöøng coù thaát nieäm, taùn loaïn. Taâm nhö vaäy khoâng thuaän vôùi phaùp laønh maø taêng tröôûng phaùp aùc, hieän taïi nhaän laáy suy toån. Do ñoù, caùc ngöôi sau khi qua ñôøi, ñoïa vaøo caùc coõi aùc chòu voâ löôïng khoå. Cho neân caùc ngöôi khoâng neân dung döôõng taâm töông öng vôùi thaát nieäm, taùn loaïn duø trong khoaûnh saùt-na, huoáng chi ñeå noù keùo daøi lieân tuïc.” Neáu thaáy höõu tình ngu si aùc tueä, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông soùt, noùi phaùp nhö vaày: “Höõu tình caùc ngöôi neân tu taäp thaéng tueä chôù ñeå aùc tueä daáy leân. Ngöôøi coù taâm aùc tueä daáy leân, khoâng theå ñeán caùc coõi laønh thì laøm sao giaûi thoaùt ñöôïc. Do nhaân aùc tueä naøy, maø caùc ngöôi ñoïa vaøo caùc coõi aùc, bò voâ löôïng khoå. Cho neân caùc ngöôi khoâng neân dung döôõng taâm töông öng vôùi ngu si aùc tueä duø trong khoaûng saùt-na, huoáng chi ñeå noù keùo daøi lieân tuïc.” Neáu thaáy höõu tình nhieàu tham duïc, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, duøng phöông tieän daïy hoï tu taäp quaùn baát tònh. Neáu thaáy höõu tình nhieàu saân giaän, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, duøng phöông tieän daïy hoï tu taäp veà pheùp quaùn töø bi. Neáu thaáy höõu tình nhieàu ngu si, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, duøng phöông tieän daïy hoï tu taäp pheùp quaùn veà nhaân duyeân. Neáu thaáy höõu tình nhieàu kieâu maïn, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, duøng phöông tieän daïy hoï tu taäp pheùp quaùn veà giôùi phaân bieät. Neáu thaáy höõu tình nhieàu taàm töù, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, duøng phöông tieän daïy hoï tu pheùp quaùn hôi thôû.

Neáu thaáy höõu tình maát chaùnh ñaïo, Ñaïi Boà-taùt sinh loøng thöông xoùt, duøng phöông tieän daïy baûo höôùng daãn ñeå vaøo chaùnh ñaïo. Nghóa laø Thanh vaên ñaïo, Ñoäc giaùc ñaïo, Nhö Lai ñaïo thì duøng phöông tieän, vì hoï noùi phaùp nhö vaày: “Nhöõng gì maø caùc ngöôi chaáp laáy thì töï taùnh cuûa noù ñeàu khoâng, chaúng phaûi trong caùi phaùp khoâng maø coù theå chaáp laáy. Vì voâ sôû chaáp laø

töôùng khoâng.” Nhö vaäy naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa; an truï trong Thaàn thoâng ba-la-maät-ña, duøng phöông tieän töï taïi giaûng noùi chaùnh phaùp, ñeå laøm lôïi ích an laïc cho caùc loaøi höõu tình. Thieän Hieän neân bieát, neáu Ñaïi Boà-taùt xa rôøi Thaàn thoâng ba-la-maät-ña thì khoâng theå naøo töï taïi giaûng noùi chaùnh phaùp vaø laøm nhöõng vieäc lôïi ích cho caùc höõu tình. Thieän Hieän neân bieát, nhö con chim khoâng coù caùnh, thì khoâng theå naøo bay löôïn treân baàu trôøi ñeå ñeán nhöõng choã xa. Caùc Ñaïi Boà-taùt cuõng nhö vaäy, neáu khoâng coù Thaàn thoâng ba-la-maät-ña thì khoâng theå töï taïi giaûng noùi chaùnh phaùp, laøm nhöõng vieäc lôïi ích cho caùc loaøi höõu tình. Cho neân, naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, seõ phaùt sinh Thaàn thoâng ba-la-maät-ña. Neáu phaùt sinh Thaàn thoâng ba-la-maät-ña töùc laø coù theå töï taïi giaûng noùi chaùnh phaùp, tuøy yù laøm lôïi laïc cho caùc loaøi höõu tình. Thieän Hieän neân bieát, caùc Ñaïi Boà-taùt duøng Thieân nhaõn thanh tònh sieâu nhaân, nhìn khaép haèng haø theá giôùi chö Phaät trong möôøi phöông vaø thaáy caùc loaøi höõu tình soáng nôi ñoù. Thaáy roài, lieàn phaùt sinh Thaàn caûnh trí thoâng, chæ trong khoaûnh khaéc ñaõ ñeán ñöôïc caûnh giôùi aáy; duøng Tha taâm trí nhö thaät roõ bieát taâm vaø taâm sôû phaùp cuûa caùc höõu tình aáy, tuøy theo caên cô thích öùng maø noùi phaùp giaûi thoaùt. Nghóa laø noùi Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña; hoaëc noùi boán Nieäm truï cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo; hoaëc noùi boán Tónh löï, boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc; hoaëc noùi taùm Giaûi thoaùt cho ñeán möôøi Bieán xöù; hoaëc noùi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän; hoaëc noùi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni, taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa; hoaëc noùi phaùp khoâng beân trong cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh; hoaëc noùi chaân nhö cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn; hoaëc noùi Thaùnh ñeá khoå, taäp, dieät, ñaïo; hoaëc noùi nhaân duyeân cho ñeán taêng thöôïng duyeân; hoaëc noùi caùc phaùp do duyeân sinh; hoaëc noùi voâ minh cho ñeán laõo töû; hoaëc noùi taát caû moân cuûa uaån, xöù, giôùi; hoaëc noùi ñaïo quaû Thanh vaên; hoaëc noùi ñaïo quaû Ñoäc giaùc; hoaëc noùi Boà-ñeà; hoaëc noùi Nieát-baøn ñeå cho caùc höõu tình ñoù nghe phaùp naøy, roài ñeàu ñaït ñöôïc lôïi ích yeân vui thuø thaéng. Caùc Ñaïi Boà-taùt, duøng Thieân nhó thanh tònh sieâu nhaân, coù theå nghe tieáng cuûa taát caû ngöôøi vaø chaúng phaûi ngöôøi. Nhôø Thieân nhó naøy maø nghe chaùnh phaùp cuûa taát caû Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Ñaúng Giaùc trong haèng haø sa theá giôùi chö Phaät ôû möôøi phöông noùi. Nghe roài, thoï trì, tö duy yù nghóa theo phaùp ñaõ nghe, maø nhö thaät giaûng noùi cho höõu tình; hoaëc noùi Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña; noùi ñaày ñuû cho ñeán hoaëc noùi Boà-ñeà; hoaëc noùi Nieát-baøn; khieán cho höõu tình kia sau khi nghe phaùp ñeàu ñaït ñöôïc lôïi ích an laïc thuø thaéng. Caùc Ñaïi Boà-taùt, duøng Tha taâm trí thoâng thanh tònh sieâu nhaân ñeå bieát roõ nhö thaät taâm vaø taâm sôû phaùp cuûa caùc loaøi höõu tình. Tuøy theo caên cô thích öùng maø noùi phaùp giaûi thoaùt cho chuùng. Nghóa laø noùi Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, noùi ñaày ñuû cho ñeán hoaëc noùi Boà-ñeà, hoaëc noùi Nieát-baøn; ñeå cho höõu tình kia sau khi nghe phaùp

aáy, ñeàu ñaït ñöôïc an vui lôïi ích thuø thaéng. Caùc Ñaïi Boà-taùt aáy, duøng tònh Tuùc truï tuøy nieäm trí thoâng ñeå nhôù ñöôïc nhöõng vieäc quaù khöù cuûa mình vaø ngöôøi. Nhôø thaàn thoâng naøy maø nhôù bieát nhö thaät taát caû teân sai khaùc cuûa chö Phaät vaø chuùng ñeä töû ôû quaù khöù. Neáu caùc höõu tình naøo thích nghe nhöõng vieäc ñôøi

tröôùc ôû quaù khöù, ñeå ñöôïc lôïi ích, lieàn giaûng noùi nhöõng vieäc ñôøi tröôùc cho hoï nghe. Nhôø ñaáy maø duøng phöông tieän noùi chaùnh phaùp cho hoï; nghóa laø noùi Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, noùi ñaày ñuû cho ñeán hoaëc noùi Boà-ñeà, hoaëc noùi Nieát-baøn; ñeå caùc höõu tình ñoù sau khi nghe phaùp aáy, ñeàu ñaït ñöôïc lôïi ích an vui thuø thaéng. Caùc Ñaïi Boà-taùt, duøng taán toác Thaàn caûnh trí thoâng ñeå ñeán haèng haø sa theá giôùi chö Phaät trong möôøi phöông, gaàn guõi cuùng ñöôøng chö Phaät Theá Toân, troàng caùc caên laønh vôùi chö Phaät trong möôøi phöông; gaàn guõi cuùng döôøng chö Phaät Theá Toân; troàng caùc caên laønh vôùi chö Phaät roài trôû veà coõi cuûa mình, ñeå noùi cho höõu tình nghe nhöõnh söï vieäc ôû coõi Phaät aáy. Nhôø ñoù, duøng phöông tieän ñem chaùnh phaùp noùi cho hoï; nghóa laø noùi Boá thí ba-la- maät-ña, noùi ñaày ñuû cho ñeán noùi Boà-ñeà, hoaëc noùi Nieát-baøn; ñeå cho caùc höõu tình ñoù, sau khi nghe phaùp naøy, ñeàu ñöôïc ñaït lôïi ích an vui thuø thaéng. Caùc Ñaïi Boà-taùt, duøng tuøy sôû ñaéc Laäu taän trí thoâng ñeå bieát roõ nhö thaät caùc laäu höõu tình ñaõ taän hoaëc chöa taän, cuõng nhö thaät bieát phöông tieän laäu taän ñeå vì nhöõng ngöôøi chöa laäu taän maø giaûng noùi phaùp giaûi thoaùt; nghóa laø noùi Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, noùi ñaày ñuû cho ñeán noùi Boà-ñeà, hoaëc noùi Nieát-baøn; ñeå cho caùc höõu tình ñoù, sau khi nghe phaùp naøy, ñeàu ñöôïc ñaït lôïi ích an vui thuø thaéng. Caùc Ñaïi Boà-taùt, duøng tuøy sôû ñaéc Laäu taän trí thoâng ñeå bieát roõ nhö thaät caùc laäu höõu tình ñaõ taän hoaëc chöa taän, cuõng nhö thaät bieát phöông tieän laäu taän ñeå vì nhöõng ngöôøi chöa laäu taän maø giaûng noùi phaùp giaûi thoaùt; nghóa laø noùi Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, noùi ñaày ñuû cho ñeán noùi Boà-ñeà, hoaëc noùi Nieát-baøn, ñeå cho chuùng sinh ñoù, sau khi nghe phaùp treân, ñeàu ñöôïc lôïi ích an vui thuø thaéng. Nhö vaäy naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa, seõ phaùt sinh Thaàn thoâng ba-la-maät-ña. Caùc Ñaïi Boà-taùt aáy, do tu taäp Thaàn thoâng ba-la-maät- ña neân ñöôïc vieân maõn, coù theå thoï nhieàu loaïi thaân tuøy theo yù muoán, nhöng khoâng bò toäi loãi cuûa khoå vui laøm oâ nhieãm. Gioáng nhö hoùa thaân cuûa Phaät, maëc daàu laøm nhöõng söï nghieäp nhö vaäy nhöng khoâng bò toäi loãi cuûa khoå vui laøm oâ nhieãm. Nhö vaäy naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt khi haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa, seõ ñaït ñöôïc Du hyù thaàn thoâng ba-la-maät-ña. Neáu ñaït ñöôïc Du hyù thaàn thoâng ba-la-maät-ña, thì coù theå ñem laïi söï thaønh töïu cho höõu tình, laøm nghieâm tònh coõi Phaät, mau choùng chöùng quaû vò Giaùc ngoä cao toät. Thieän Hieän neân bieát, neáu Ñaïi Boà-taùt khoâng ñem laïi söï thaønh töïu cho höõu tình, laøm nghieâm tònh coõi Phaät, thì khoâng theå naøo ñaït ñöôïc söï mong caàu veà quaû vò Giaùc ngoä cao toät. Vì sao? Vì caùc Ñaïi Boà-taùt chöa vieân maõn tö löông Boà-ñeà thì chaéc chaén khoâng theå

naøo chöùng ñöôïc söï mong caàu veà quaû vò Giaùc ngoä cao toät. Cuï thoï Thieän Hieän baïch Phaät: –Baïch Theá Toân, tö löông Boà-ñeà cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt laø nhöõng gì, maø caùc Ñaïi Boà-taùt neân vieân maõn tö löông Boà-ñeà, môùi coù theå chöùng ñaéc quaû vò Giaùc ngoä cao toät? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, taát caû phaùp laønh laø tö löông Boà-ñeà cuûa Boà-taùt. Cuï thoï Thieän Hieän laïi thöa: –Taát caû phaùp laønh ñöôïc goïi teân laø gì? Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt töø khi môùi phaùt taâm tu haønh Boá thí ba-la-maät-ña cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, trong ñoù ñeàu khoâng phaân bieät chaáp tröôùc, nghóa laø nghó nhö vaày: “Ñaây laø Boá thí cho ñeán Baùt-nhaõ, do söï vieäc naøy laø söï vieäc naøy, ñeå maø tu taäp

Boá thí cho ñeán Baùt-nhaõ. Ba phaân bieät chaáp tröôùc aáy ñeàu khoâng coù, vì bieát töï taùnh cuûa caùc phaùp ñeàu khoâng. Do tu saùu phaùp Ba-la-maät-ña: Boá thí… maø coù theå mình ñöôïc lôïi ích vaø cuõng coù theå laøm lôïi ích cho taát caû höõu tình, ñeå chuùng ra khoûi sinh töû, chöùng Nieát- baøn.” Ñoù goïi laø phaùp laønh, cuõng goïi laø tö löông Boà-ñeà cuûa Boà-taùt, cuõng goïi laø ñaïo cuûa Ñaïi Boà-taùt. Chuùng Ñaïi Boà-taùt ôû quaù khöù, hieän taïi hay vò lai, ñeàu tu haønh ñaïo naøy. Ñöôïc ñaïo naøy roài, seõ ñöôïc ñaéc quaû vò Giaùc ngoä cao toät ngay hieän taïi vaø cuõng laøm cho höõu tình ngay hieän taïi, vöôït qua bieån lôùn sinh töû, ñöôïc Nieát-baøn an laïc. Laïi nöõa naøy Thieän Hieän, caùc Ñaïi Boà-taùt töø khi môùi phaùt taâm tu haønh boán Nieäm truï cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo; an truù trong phaùp khoâng beân trong cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh; an truù vaøo chaân nhö cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn; an truù vaøo Thaùnh ñeá khoå, taäp, dieät, ñaïo; tu haønh boán Tónh löï, boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc; tu haønh taùm Giaûi thoaùt cho ñeán möôøi Bieán xöù; tu haønh phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän; tu haønh ñòa vò Ñaïi Boà-taùt; tu haønh taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni, taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa; tu haønh möôøi löïc cuûa Nhö Lai cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng; tu haønh phaùp khoâng queân maát, taùnh luoân luoân xaû; tu haønh trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng. Trong ñoù hoaøn toaøn khoâng phaân bieät chaáp tröôùc. Nghóa laø suy nghó nhö vaày: “Ñaây laø boán Nieäm truï cho ñeán trí Nhaát thieát töôùng, do nhö vaäy maø laøm nhö vaäy, maø tu boán Nieäm truï cho ñeán trí Nhaát thieát töôùng. Ba phaân bieät chaáp tröôùc naøy hoaøn toaøn khoâng coù, vì bieát töï taùnh cuûa caùc phaùp laø khoâng. Nhôø ñaõ tu boán Nieäm truï cho ñeán trí Nhaát thieát töôùng naøy, maø coù theå töï mình ñöôïc lôïi ích vaø cuõng laøm lôïi ích cho taát caû höõu tình, ñeå chuùng ra khoûi sinh töû chöùng Nieát-baøn.” Noùi laø phaùp laønh, cuõng goïi laø tö löông Boà-ñeà cuûa Boà-taùt, cuõng goïi laø ñaïo cuûa Boà-taùt. Töø quaù khöù, vò lai, hieän taïi chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu tu haønh ñaïo naøy. Ñöôïc ñaïo naøy roài, hieän taïi seõ chöùng quaû vò Giaùc ngoä cao toät vaø cuõng coù theå khieán höõu tình chöùng ñöôïc ñaïo aáy ôû hieän taïi, vöôït qua ñöôïc bieån lôùn sinh töû, ñaït ñeán Nieát-baøn an vui.” Thieän Hieän neân bieát, laïi coù voâ löôïng coâng ñöùc maø Ñaïi Boà-taùt tu taäp, cuõng ñeàu goïi laø phaùp laønh, cuõng goïi laø tö löông Boà-ñeà cuûa Boà-taùt, cuõng goïi laø ñaïo cuûa Ñaïi Boà-taùt. Caùc Ñaïi Boà-taùt

caàn phaûi tu taäp caùc phaùp laønh thuø thaéng nhö vaäy, cho hoaøn toaøn vieân maõn, thì môùi coù theå chöùng ñaéc trí Nhaát thieát trí. Chöùng trí Nhaát thieát trí roài, môùi coù theå khoâng chuyeån vaän baùnh xe chaùnh phaùp moät caùch sai laàm, khieán cho höõu tình hoaøn toaøn an laïc.

M

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.